

323 12 250-8

ATLIKĖJO INTELEKTINIŲ PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS Nr.

2023 m. spalio 25 d.

Vilnius

Biudžetinė įstaiga **Lietuvos audiosensorinė biblioteka**, įmonės kodas 190758323, atstovaujama direktorės Ingos Davidonienės, veikiančios pagal Lietuvos audiosensorinės bibliotekos nuostatus (toliau – Biblioteka) ir

Atlikėjo intelektinių paslaugų teikėjas **Alvydas Šlepikas**, gim. [redacted], veikiantis pagal Lietuvos gyventojo individualios veiklos vykdymo pažymą Nr. [redacted], įregistruotą [redacted] (toliau – Atlikėjas),

kartu vadinami Šalimis, o kiekvienas atskirai – Šalimi, sudarė šią Atlikėjo intelektinių paslaugų teikimo sutartį (toliau – Sutartis).

1. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Šia sutartimi Atlikėjas įsipareigoja suteikti Bibliotekai savo sukurto kūrinio „Mano vardas Marytė“, Rašytojų sąjungos leidykla, 2012 (toliau – kūrinys), parengto alternatyviuoju formatu – lengvai suprantama lietuvių kalba¹ – teksto skaitymą balsu (toliau – Atlikimą).

1.2. Sutarties 1.1. punkte apibrėžtas Atlikimas reikalingas Bibliotekos vykdomo iš dalies Lietuvos kultūros tarybos finansuojamo projekto „Teksto supratimas – raktas į kultūros prieinamumą individualių reikmių turintiems vartotojams“ tikslams pasiekti.

1.3. Šia sutartimi Atlikėjas perduoda Bibliotekai į skaitmeninę rinkmeną įrašytą Atlikimą.

2. SUTARTIES KAINA IR SUMOKĖJIMO TVARKA

2.1. Už sutarties 1.1. punkte įvardytą atlikimą Biblioteka sumoka Atlikėjui 500,00 (penkių šimtų) eurų atlyginimą.

2.2. Atlyginimas atlikėjui sumokamas ne vėliau kaip per 20 (dvidešimt) darbo dienų nuo sąskaitos faktūros pateikimo, pavedimu į Atlikėjo nurodytą sąskaitą.

3. PASLAUGOS SUTEIKIMO TERMINAS

3.1. Atlikėjas suteikia Bibliotekai 1.1. sutarties punkte įvardytas paslaugas iki 2023 metų lapkričio 15 dienos.

4. ATLIKIMAS IR TEISIŲ Į JĮ PERDAVIMAS

4.1. Atitikimas sutartyje įtvirtintomis sąlygoms yra esminė šios Sutarties sąlyga.

4.2. Atlikimo perdavimas ir priėmimas įforminamas sąskaita-faktūra, kuri yra prilyginama paslaugos suteikimo aktui.

4.3. Atlikėjas perduoda Bibliotekai neatlygintinai šias Atlikėjo turtines teises: teisę atgaminti atlikimo įrašą, teisę padaryti atlikimo įrašą viešai prieinamą ir teisę platinti atlikimo įrašą.

4.4. Atlikimas, Atlikimo įrašas yra skirtas tik Bibliotekos vartotojams – žmonėms, turintiems regos ar kitą negalią, dėl kurios jie negali skaityti įprasto teksto.

4.5. Nesant atskiro Atlikėjo nurodymo, Atlikėjas – fizinis asmuo, įskaitantis leidinio tekstą, nurodomas tituliname Pritaikytojo formato kūrinio lape, po kūrinio autoriaus ir kūrinio pavadinimo,

¹ Lengvai suprantama kalba (angl. Easy to Read) – tai metodas kuriuo pateikiami tekstai, skirti suvokimo sunkumų patiriantiems žmonėms.

taip pat Pritaikytojo formato kūrinio metrikoje, visoje informacinėje ir / ar reklaminėje medžiagoje (įskaitant, bet neapsiribojant, kataloguose, apžvalgose, reklaminiuose lankstinukuose, tinklalapiuose), visuose pakartotiniuose Pritaikytojo formato kūrinio leidimuose Sutartyje nurodytu jo vardu ir pavarde.

5. ATLIKĖJO TEISĖS IR ĮSIPAREIGOJIMAI

5.1. Atlikėjas turi teisę:

- 5.1.1. Gauti atlikimui parengtą kūrinio egzempliorių.
- 5.1.2. Naudotis Bibliotekos suteiktomis techninėmis priemonėmis ir informacijos šaltiniais, būtinais Atlikimui, Atlikimo įrašymui.
- 5.1.3. Įrašyti Atlikimą Bibliotekos garso įrašų studijose.
- 5.1.4. Gauti iš Bibliotekos konsultacijų, kaip naudotis techninėmis garso įrašymo priemonėmis, būtinomis Atlikimui įrašyti.
- 5.1.5. Įgyvendinti asmenines neturtines gretutines teises į Atlikimą.
- 5.1.6. Nutraukti Sutartį Šalių sutarimu arba vienašališkai Sutarties 7 p. nustatytais pagrindais.

5.2. Atlikėjas įsipareigoja:

- 5.2.1. Rūpestingai, atidžiai ir sąžiningai įrašyti Atlikimą Sutartyje nurodytomis sąlygomis ir terminais.
- 5.2.2. Įgarsindamas kūrinio tekstą laikytis Bibliotekos Garsinimo gairėse pateiktų reikalavimų, atlikimui parengto kūrinio tekstą nuo pradžios iki pabaigos.
- 5.2.3. Įrašydamas Atlikimą laikytis Bibliotekos Garsinimo gairėse aprašytų Naudojimosi garso įrašų studijomis tvarkos taisyklių.
- 5.2.4. Vykdydamas Bibliotekos prašymą pataisyti Atlikimą, Atlikimo įrašą, kad šis atitiktų Bibliotekos Garsinimo gairėse įtvirtintus kokybės standartus, Atlikėjas neatlygintinai iš naujo įgarsinti tekstą ar reikalingą pataisyti jo dalį.

6. BIBLIOTEKOS TEISĖS IR ĮSIPAREIGOJIMAI

6.1. Biblioteka turi teisę:

- 6.1.1. Naudoti Atlikimą, Atlikimo įrašą Sutartyje įtvirtintais tikslais.
- 6.1.2. Nutraukti Sutartį Šalių sutarimu arba vienašališkai Sutarties 7 p. nustatytais pagrindais.

6.2. Biblioteka įsipareigoja:

- 6.2.1. Bendradarbiauti su Atlikėju, laiku pateikti paslaugos teikimui būtiną informaciją, konsultacijas, geranoriškai sudaryti sąlygas Sutarčiai vykdyti, o esant poreikiui, surengti mokymus, kaip naudotis Bibliotekos Atlikimui įrašyti reikalingomis techninėmis priemonėmis.
- 6.2.2. Suteikti Atlikėjui atlikimui reikalingą kūrinio egzempliorių ir skaitymo įrašymui reikalingas technines priemones.
- 6.2.3. Priimti iš Atlikėjo kokybiškai atliktas Paslaugas gavus sąskaitą faktūrą Sutarties 4.2. p. nustatyta tvarka.

7. GINČŲ SPRENDIMO TVARKA

- 7.1. Šalys susitaria, kad kiekvienas ginčas, nesutarimas ar reikalavimas, kylantis iš Sutarties ar su ja susijęs, turi būti sprendžiamas derybų keliu.
- 7.2. Jeigu aukščiau nurodyti ginčai, nesutarimai ar reikalavimai negali būti išspręsti derybų keliu per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų, Šalys susitaria spręsti juos Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka, taikant Lietuvos teisę.

8. SUTARTIES GALIOJIMAS

- 8.1. Sutartis įsigalioja nuo jos abipusio pasirašymo dienos ir galioja iki 2023 metų lapkričio 30 d.
 8.2. Sutarties galiojimas pasibaigia:
 8.2.1. Pasibaigus Sutarties terminui.
 8.2.2. Nutraukus Sutartį šalių sutarimu arba vienašališkai, informuojant apie tai kitą šalį raštu.

9. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

- 9.1. Sutartis sudaroma dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais. Kiekviena Šalis gauna po vieną šios Sutarties egzempliorių.
 9.2. Abiejų Šalių raštišku susitarimu Sutartis gali būti papildyta.
 9.3. Pasikeitus Šalių rekvizitams, Šalys privalo nedelsdamos apie tai raštu informuoti vieną kitą.

Atlikėjas:	Biblioteka:
Alvydas Šlepikas	Lietuvos audiosensorinė biblioteka
Indv. v. paž. Nr. [redacted] PVM mokėtojo kodas: [redacted] Tel. [redacted] El. p.: [redacted] A/s [redacted] [redacted] bankas Alvydas Šlepikas	Skroblų g. 10, LT-03142 Vilnius Įmonės kodas: 190758323 Tel. +370 666 85 307 El. p.: info@labiblioteka.lt A/s LT87 4040 0636 1000 0436 direktorė Inga Davidonienė